

**ABB İNŞAAT VE TESİSAT İŞLERİ SATIN ALMA GENEL ŞARTLAR VE KOŞULLARI (2025-1
STANDARD)**

İNDEKS

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA
2. UYGULAMA
3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI
4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)
5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI
6. İŞLERİN İFASI
7. GECİKME
8. İŞLERİN TESTİ VE KABULÜ
9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI
10. MÜCBİR SEBEPLER
11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI
12. DEVREYE GİRME
13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA
14. MALİ TEMİNATLAR
15. BELGELER
16. SORUMLULUK VE TAZMİNAT
17. SİGORTA
18. FESİH
19. UYUMLULUK, TİCARİ ETİK VE DÜRÜSTLÜK
20. DEVİR VE TAŞERONLUK
21. BİLDİRİM VE İLETİŞİM
22. FERAGATLER
23. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ
24. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMASI
25. BÖLÜNEBİLİRLİK
26. DEVAMLILIK
27. BÜTÜNLÜK
28. TARAFLARIN İLİŞKİSİ



1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıdaki terimler aşağıdaki anlamlara sahiptir:

ABB Yüklenicisi: Alt Yükleniciden İşleri sipariş eden taraf;

ABB Yüklenici Verileri: Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin hazırlanması veya yerine getirilmesi sırasında edinilen, tanımlanmış veya tanımlanabilir bir gerçek kişiye ilişkin veriler de dahil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgilerin ABB Yüklenicisi, Bağlı Kuruluşları veya bunların ilgili müşterileri veya tedarikçileri ile ilgili olup olmadığına bakılmaksızın her türlü veri veya bilgi;

ABB GHK/İnşaat ve Tesisat İşleri: İşbu ABB İnşaat ve Tesisat İşleri Satın Alma Genel Şartları ve Koşulları (2025-1 Standardı);

Bağlı kuruluş: Bir Tarafı doğrudan veya dolaylı olarak kontrol eden, bir Taraf tarafından kontrol edilen veya bir Taraf ile ortak kontrol altında bulunan herhangi bir kuruluş;

Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasaları:

(i) **Rüşvet ve yolsuzlukla mücadele yasaları:** ABD Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Yasası 1977 (değiştirildiği şekliyle), Birleşik Krallık Rüşvet Yasası 2010 (değiştirildiği şekliyle) ve ilgili yargı alanlarında yolsuzlukla mücadele, rüşvetle mücadele, kara para aklama ve vergi kaçaklığıyla mücadele ile ilgili diğer geçerli yasalar, yönetmelikler ve resmi hükümet emirleri dahil.

(ii) **Yaptırımlar ve ticaret kontrol yasaları ve düzenlemeleri:** Bu Sözleşme tarihinde veya sonrasında herhangi bir Yaptırım Kurumu tarafından kabul edilen, sürdürülen veya uygulanan, belirli ülkeler, bölgeler, yöreler, hükümetler, projeler veya özel olarak belirlenmiş kişiler veya kuruluşlarla doğrudan veya dolaylı işlemler veya anlaşmalar dahil olmak üzere belirli faaliyetleri yaptırım altına alan, yasaklayan veya kısıtlayan yürürlükteki yasalar, düzenlemeler veya idari veya düzenleyici kararlar veya kılavuzlar (topluca "Ticaret Kontrol Yasaları"); ve

(iii) **İnsan hakları ve modern kölelik karşıtı yasalar ve uluslararası yasal çerçeveler:** İnsan Hakları Evrensel Beyanname, BM İş Dünyası ve İnsan Hakları Rehber İlkeleri, OECD Çok Uluslu Şirketler Rehberi, ILO Çalışma Standartları Temel Sözleşmeleri, Birleşik Krallık Modern Kölelik Yasası ve diğer benzer insan hakları, insan kaçaklığı ve modern kölelik karşıtı yasalar, yönetmelikler ve uluslararası çerçeveler.

Müşteri: Projenin yürütülmesi için Yükleniciyi istihdam eden veya istihdam edecek olan kişi, firma veya şirket;

Yürürlük Tarihi: Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde Alt Sözleşmenin yürürlüğe girdiği gün;

Kesin Kabul Belgesi: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Madde 8.10 uyarınca düzenlenen belge;

Fikri Mülkiyet Hakları: (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, tasarımlar, know-how ve buluş ifşaları (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvuru, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları eşdeğeri veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;

Ana Sözleşme: Proje ile ilgili olarak Müşteri ve ABB Yüklenicisi arasındaki sözleşme;

Sipariş: ABB Yüklenicisinin İşlerin satın alınması için Alt Yükleniciye verdiği sipariş;

Taraf: Toplu olarak Taraflar olarak anılan ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici;

Kişisel Veri: Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan gerçek bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

Proje: ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında yürütülecek proje;

Kayıtlar: ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları adına veya hesabına yürütülen tüm işlerle ilgili mali işlemleri ve hizmetleri yansıtan tüm defterler, hesaplar, kayıtlar ve destekleyici veya temel belgeler ve materyaller;

Kısıtlı Kişi: Hedeflenen taraflar, bloke edilen taraflar veya yürürlükteki herhangi bir Ticaret Kontrol Yasası kapsamında varlık dondurma veya diğer kısıtlamalara tabi kişiler listesinde (ABD ve AB listeleri dahil) yer alan herhangi bir kuruluş veya kişi (ve doğrudan veya dolaylı olarak, toplanda veya bireysel olarak yüzde elli (50) veya daha fazlasına sahip

olan veya herhangi bir Kısıtlı Kişi tarafından başka bir şekilde kontrol edilen herhangi bir kuruluşu içerir);

Yaptırım Kurumu: (i) Birleşmiş Milletler, (ii) Amerika Birleşik Devletleri (ABD Hazine Bakanlığı Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi, ABD Dışişleri Bakanlığı ve ABD Ticaret Bakanlığı dahil), (iii) Avrupa Birliği veya (iv) İsviçre'nin hükümet ve düzenleyici kurumları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Ticaret Kontrol Yasalarını yayımlayan veya yöneten ve Sözleşme üzerinde yargı yetkisine sahip olan herhangi bir hükümet veya düzenleyici kurum, araç, makam, kurum, kuruluş veya mahkeme;

Geçici Kabul Belgesi: duruma göre Müşteri veya ABB Yüklenicisi tarafından verilen ve Projenin Ana Sözleşmede belirtilen performans kriterlerini karşıladığını gösteren belge;

Çizelge: Alt Sözleşmede belirtilen Teslimatın tamamlanma süresi;

Saha: Alt Yüklenicinin İşleri gerçekleştireceği yer;

Alt Sözleşme: Aşağıdakilerden oluşan yazılı bir sözleşme:

- Alt Sözleşme Yürütme Belgesi,
- Özel Hüküm ve Koşullar,
- ABB GHK/İnşaat ve Tesisat İşleri,
- Ekler,

ve/veya Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen Sipariş. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeyi kısmen veya tamamen yerine getirmekle Alt Sözleşmeyi kabul etmiş sayılacaktır;

Alt Yüklenici: ABB Yüklenicisine İşleri gerçekleştiren taraf;

Alt Yüklenici Belgeleri: Her türlü İSG kılavuzları, kullanıcı kılavuzları, çizimler, hesaplamalar, teknik veriler, mantık diyagramları, ilerleme raporları, kalite onay sertifikaları ve Alt Sözleşme ve/veya yürürlükteki yasalar uyarınca gerekli olan diğer belgeler;

Alt Yüklenici Ekipmanı: İşleri gerçekleştirmek için gerekli tüm araçlar ve geçici Saha tesisleri;

Alt Sözleşme Bedeli: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde ödenecek bedel;

Devalma Belgesi: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Madde 8.8 uyarınca düzenlenen belge;

Değişiklik Talimatı: Çizelgeyi değiştirmek veya İşleri veya bunların herhangi bir bölümünü değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde modifiye etmek gibi Alt Sözleşmede yapılan bir değişiklik;

İşler: Tüm işçilik, malzeme, ekipman ve hizmetler ve Alt Yüklenici Belgeleri dahil olmak üzere Alt Sözleşmede belirtilen işin kapsamı.

1.2 Maddelere yapılan atıflar ABB GHK/İnşaat ve Tesisat İşleri'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve ABB GHK/İnşaat ve Tesisat İşleri'nin yorumlanmasını etkilemezler;

2. UYGULAMA

2.1 ABB GHK/İnşaat ve Tesisat İşleri de dahil olmak üzere Alt Sözleşme, ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisini yönetecek münhasır hüküm ve koşullar olacaktır.

2.2 Alt Yüklenicinin teklifleri, onayları, kabulleri, şartnameleri veya benzer belgelerinde yer alan hiçbir şart ve koşul, Alt Sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz ve Alt Yüklenici, bu tür şart ve koşullara dayanma hakkından feragat eder.

2.3 Alt sözleşmede yapılacak her türlü değişiklik yazılı olarak kabul edilmelidir.

3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Alt Yüklenici, İşleri aşağıdakilere göre yerine getirecektir:

3.1.1 İşler için yürürlükte olan herhangi bir federal, eyalet, yerel veya başka bir makamın veya işçi sendikasının tüzükleri, yönetmelikleri, izinleri veya onayları (toplu olarak **Yürürlükteki Kanunlar**) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak ve ABB Yüklenicisini, bu tür Yürürlükteki Kanunlara uyulmaması nedeniyle tüm ceza ve yükümlülüklerle karşı tazmin ederek.

Bu tür düzenlemelerin zorunlu olmaktan ziyade tavsiye niteliğinde olduğu ölçüde, Alt Yüklenici tarafından ulaşılabilecek olan uyum standardı, ilgili endüstrinin genel kabul görmüş en iyi uygulamalarına uygun olacaktır. İşlerin ifasıyla ilgili düzeltmelerin ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında Müşteriden alınması şartıyla, Çizelge ve Alt

Sözleşme Bedeli, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde önemli ölçüde etkileyen Yürürlükteki Kanunlardaki bir değişiklikten kaynaklanan maliyet veya gecikmedeki herhangi bir artış veya azalmayı dikkate alacak şekilde düzenlenebilir,

3.1.2 Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 Kusurlardan ve üçüncü tarafların haklarından ari olarak;

3.1.4 Çizelgede belirtilen tarihlerde;

3.1.5 Alt Sözleşmede belirtilen miktar listesine göre; ve

3.1.6 İşlerin uygun ve zamanında ifası için işe alınan gerekli sayıda, yetenekli, deneyimli ve yetkin mühendisler, ustabaşlar ve işçiler tarafından.

3.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmaksızın İşlerin hiçbirini ikame veya modifiye etmeyecek veya İşlerde herhangi bir değişiklik yapmayacaktır.

3.3 Alt Yüklenici İşleri yürütecek ve bunlardan sorumlu olacaktır. Onay prosedürü sırasında ABB Yüklenicisi/Müşteri, İşlerin eksiksizliği ve işlevselliği çerçevesinde sunulan tasarımda herhangi bir değişiklik talep ederse, bu değişiklikler Alt Sözleşme Bedeline dahil edilmiş sayılacaktır. Alt Yüklenici, tüm Yürürlükteki Kanunları ve düzenleyici onayları karşılamak ve ABB Yüklenicisi, Müşteri ve diğer ilgili kişilere İşlerin kurulumu, bakımı ve başka bir şekilde kullanmak için yeterli bilgi sağlamak üzere çizimler, hesaplamalar, şablonlar, modeller ve diğer Alt Yüklenici Belgelerini yeterli ayrıntıda hazırlayacaktır.

3.4 Alt Yüklenici, İşleri veya Alt Yüklenici Sözleşmesinin ifasını etkileyen tüm hususlar konusunda, Saha ile ilgili tüm ayrıntıları ve Projenin diğer tüm yönlerini kendisi doğrulayacaktır. Alt Yüklenici; Sahaya erişim yolları, ihtiyaç duyulabilecek konaklama ve telekomünikasyon ekipmanı, işin kapsamı ve niteliği, İşlerin gerçekleştirilmesi için hangi özel işgücü, malzeme, ekipman ve hizmetlerin gerekli olduğu ve mevcut olduğu ve Alt Yüklenicinin, kendisinin sorumlu olacağı geçici güç ve su temini ve yeterli depolama alanı da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşme Bedelindeki tüm bu hususları makul bir şekilde dikkate alıp almadığı konularından sorumlu olacaktır.

3.5 Alt Yüklenicinin Sahayı incelememesi veya gerekli bilgileri almaması, Alt Yükleniciyi İşlerin gerçekleştirilmesinin maliyetlerini doğru bir şekilde tahmin etme sorumluluğundan, bu ihmalden kaynaklanan veya bununla bağlantılı ek maliyetlerden doğan sorumluluktan veya Alt Sözleşmenin ifasından doğan sorumluluktan muaf tutmaz. Ne ABB Yüklenicisi ne de Müşteri, bu tür araştırmaların, bunların kayıtlarının veya ortaya konan herhangi bir yorumun yeterliliği veya doğruluğu konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmez. Ne ABB Yüklenicisi ne de Müşteri, bu tür araştırmalarda belirtilen koşulların veya bunlara ilişkin kayıtların Saha genelinde mevcut koşulları temsil ettiğine dair açık veya zımnı herhangi bir garanti veya taahhüt vermemektedir. Alt Yüklenici, öngörülemeden gelişmelerin olabileceğini ve belirtilenlerden farklı koşullarla karşılaşabileceğini anlar ve açıkça kabul eder.

3.6 Alt Yüklenici, İşlerin ifasını veya Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkileyebilecek tüm ilgili koşulları, riskleri, beklenmedik durumları, yasal gereklilikleri, gerekli programları, çizimleri ve planları ve diğer tüm koşulları incelemiş ve dikkate almış olduğu ve Alt Sözleşmenin ifası için ihtiyaç duyduğu tüm ek bilgi ve detayları almış olduğu kabul edilir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bu bilgileri elde edememesi nedeniyle ortaya çıkan hiçbir bir masraf veya zararı üstlenmeyecektir.

3.7 Alt Yüklenici, tüm bildirimleri yapacak, tüm izinleri, vizeleri, lisansları alacak ve ödeyecek ve İşleri gerçekleştirmek için gerekli diğer tüm gereklilikleri yerine getirecektir.

3.8 Alt Yüklenici, İşlerin ifası için yeterli sayıda yetkin, deneyimli ve/veya sertifikalı personeli işe alacak ve sağlayacaktır. Alt Yüklenici, İşlerin Sahada gerçekleştirilmesini denetlemek için yetkili temsilciler tutacak ve bu temsilcilerin adları hakkında ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin kanaatine göre görevini kötüye kullanan veya yetersiz ya da ihmalkâr olan herhangi bir kişiyi derhal uzaklaştıracaktır. Bu şekilde görevden alınan herhangi bir kişi, on beş (15) takvim günü içinde yetkili bir yedek tarafından değiştirilecektir.

Alt Yüklenici, söz konusu görevden alma ile ilgili tüm masrafları üstlenecektir.

3.9 Alt Yüklenici, tüm Alt Yüklenici Ekipmanına sahip olacak ve bu Alt

Yüklenici Ekipmanını ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmadan Sahadan çıkarmayacaktır.

3.10 Alt Yüklenici, Sahaya yalnızca ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayını alarak erişecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamak için Alt Yükleniciye Sahanın ilgili bölümlerine (Çizelge uyarınca gerekli olabileceği şekilde) erişim sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Madde 4.1'de belirtilen Risk Azaltma ve Yöntem Beyanını incelemeyen Sahada herhangi bir iş faaliyetinde bulunmayacaktır.

3.11 Alt Yüklenici, Sahaya erişim yollarının uygunluğu ve kullanılabilirliğinin yanı sıra Sahaya erişim ve Alt Sözleşmenin ifası için gereken özel veya geçici geçiş hakları için ödeme yapacak ve bunlardan sorumlu olacaktır. Alt Yüklenici, tüm kamuya açık veya özel yolları veya yolları trafiğinden kaynaklanan herhangi bir döküntü veya pislikten uzak tutmak için önlemler alacaktır. Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere bu tür tüm döküntü veya pislikleri derhal temizleyecektir.

3.12 Alt Yüklenici, Geçici Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar veya Devralma Belgesinin düzenlenmesinden altı (6) ay sonra (hangisi önce gerçekleşirse) İşlerdeki kayıp veya hasar riskini üstlenir. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, Alt Yüklenici, bundan sonra Alt Yüklenicinin İşlerde neden olduğu herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olacaktır.

3.13 Alt Yüklenici, İşlerin hava veya diğer sebeplerden dolayı kayıp veya hasara maruz kalan herhangi bir bölümünü, Devralma Belgesi verilene kadar uygun şekilde kapatacak ve koruyacak ve İşlerin bu bölümünü korumak için her türlü makul önlemi alacaktır.

3.14 Alt Yüklenici, Sahada diğer taraflarca gerçekleştirilen işle çakışma veya işe müdahaleden kaçınmak için İşleri planlamak ve gerçekleştirmek üzere ABB Yüklenicisi ile işbirliği yapacaktır.

3.15 İşlerin ifası, ABB Yüklenicisi, Müşteri veya üçüncü şahıslar tarafından ekipman sağlanmasına veya işlerin yürütülmesine bağlıysa, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin etkilenen kısmı ile devam etmeden önce, ekipmandaki, işin yürütülmesindeki veya malzemedeki herhangi bir görünür uyumsuzluk veya kusuru derhal yazılı olarak ABB Yüklenicisine bildirecektir. Aksi takdirde, söz konusu ekipman veya işlerin ifası Alt Yüklenici tarafından kabul edilmiş sayılacaktır.

3.16 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan malzeme ve ekipmanın kullanımından sorumlu olacaktır. Bu, Saha depolarındaki boşaltma ve yükleme, deponun muhafazası ve Saha içinde nakliye içerir. Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, depo binaları ve depo alanının etrafına çit çekecek ve uygun bir depo kayıt sistemi sağlayacaktır. Depolar, ABB Yüklenicisi veya Müşteri tarafından denetlenmek üzere her zaman açık olacaktır. Malzemelerin veya ekipmanın Sahaya ulaşması üzerine, Alt Yüklenici bir inceleme yapacak ve her türlü kusur ve eksikliği makbuzaya kaydedecektir, aksi takdirde malzeme ve ekipman iyi koşul ve durumda teslim alınmış sayılacaktır. Bu andan itibaren söz konusu malzeme ve teçhizat teslim edilmiş ve Alt Yüklenicinin sorumluluğunda olduğu kabul edilecektir. Herhangi bir kayıp veya hasar derhal ABB Yüklenicisine bildirilecektir. Alt Yüklenici tarafından Sahaya getirilen, Alt Yüklenici tarafından boşaltılan, kaybolma veya hasar görme riski taşıyan tüm malzeme ve ekipmanın Sahadaki güvenlik önlemlerinden Alt Yüklenici sorumlu olacaktır.

3.17 ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, İşlerin ifasından kaynaklanan her türlü malzeme, ekipman, iskele, moloz vb. şeyleri gecikmeksizin kaldıracaktır.

3.18 Devralma Belgesinin düzenlenmesinden önce, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini tatmin edecek şekilde Sahayı temizleyecektir.

3.19 İşlerin herhangi bir kısmı ABB Yüklenicisinin talebine veya Alt Sözleşmeye aykırı olarak kapatılmış veya başka bir şekilde erişilemez hale getirilmişse, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu bölüm ABB Yüklenicisinin denetimi için açılacak ve daha sonra masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere yeniden kapatılacaktır. İşlerin herhangi bir kısmı kapatılmışsa veya ABB Yüklenicisinin kapatmadan önce özellikle incelemesini talep etmediği başka bir şekilde erişilemez hale getirilmişse, ABB Yüklenicisi inceleme hakkını saklı tutar ve Alt Yüklenici bu İşin açılmasını sağlayacaktır. Bu İşin Alt Sözleşmeye uygun olduğu tespit edilirse, bir Değişiklik Talimatı verilmesinden sonra açma ve kapamanın makul doğrudan maliyetleri ABB Yüklenicisine ait olacaktır. Bu İşin Alt Sözleşmeye uygun olmadığı tespit edilirse, Alt Yüklenici bu tür masrafları üstlenecektir.

3.20 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları tarafından

gerçekleştirilen tüm faaliyetlerden münhasıran ve tek başına sorumludur. Özellikle:

3.20.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları hakkında meydana gelen iş kazaları veya meslek hastalıkları konusunda tam ve münhasır sorumluluk üstlenir.

3.20.2 Taraflar, Alt Sözleşmenin ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında veya ABB Yüklenicisi ile Alt Sözleşmenin ifası için atanan Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ve asıl-alt işverenlik ilişkisi anlamına gelmediğini kabul eder. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin ifasıyla görevlendirilen çalışanları ile ilgili olarak işçilik, sosyal güvenlik veya vergiler için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden muaf olacaktır;

3.20.3 Alt Yüklenici, hiçbir koşulda ABB Yüklenicisinin çalışanları olarak hareket etmeyecek olan Alt Sözleşmeyi ifa etmesi gereken tüm çalışanları kendi adına işe alacaktır;

3.20.4 Alt Yüklenici, çalışanları tarafından açılan her türlü iddia ve/veya davadan tek başına ve münhasıran sorumlu olacak ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, ABB Yüklenicisini bu tür iddialar ve/veya davalardan kaynaklanan ve/veya Yürürlükteki Kanunlara uyulmamasından kaynaklanan veya bunlarla ilgili herhangi bir iddia, dava, işlem, para cezası, kayıp, maliyet, zarar ve masraflardan savunacak, tazmin edecek ve zarar görmemesini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, tek ve münhasır işveren statüsünü kabul ederek, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, masrafları kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve ABB Yüklenicisinin mahkemede uygun yasal savunmasını sağlamak için gerekli tüm istenen belgeleri ABB Yüklenicisine sağlamayı taahhüt eder;

3.20.5 ABB Yüklenicisi, dava, haciz veya takyidatlardan kaçınmak için Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifa eden çalışanları nedeniyle herhangi bir ödeme yapmaya yetkilidir. Bu tür ödemeler, Alt Yüklenici kredilerinin tevkif edilmesi, mahsup edilmesi veya başka herhangi bir şekilde yapılabilir. Alt Yüklenici, bu ödemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen her türlü desteği sağlayacak ve yapılan ödemeler için ABB Yüklenicisini tazmin edecektir.

4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)

4.1 Alt Yüklenici, çalışanlarından herhangi birinin tüm (i) sağlık, güvenlik ve çevre, personel ve İşler ve Saha ile ilgili geçerli yasalara, endüstri standartları ve iyi mühendislik uygulamaları (toplucu Yürürlükteki İSG Yasaları olarak anılacaktır), (ii) Güvenli Çalışma için ABB Uygulama Kuralları, Proje İSG Planı, Risk Değerlendirmesi ve Yönetimi, Risk Azaltma ve Yöntem Beyanı, İSG Spesifikasyonları Listesi, (iii) ABB Yüklenicisinin ve Müşterinin Sahadaki İSG ile ilgili talimatlarına uymasını sağlayacak ve yukarıda (i) ila (iii) arasında belirtilenler topluca Özel Hüküm ve Koşullarda belirtildiği şekilde İSG Gereklikleri olarak anılacaktır.

4.2 Alt Yüklenicinin İSG Gerekliklerine uyumu, Alt Yüklenicinin yönetim ve denetiminin tüm seviyelerinin aktif katılımını gerektirir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından onaylanacak olan sertifikalı İSG Müdürü ve Saha Yöneticisini atayacak ve İşlerin tüm ifası boyunca görevde tutacaktır. Yürürlük Tarihinde, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine İSG Müdürü ve Saha Yöneticisinin saygın bir sektör kuruluşu tarafından akredite edilmiş profesyonel İSG sertifikalarının kanıtını sağlayacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, Proje İSG Planının uygulanmasını koordine etme sorumluluğuna ve yetkisine sahip olacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, ABB Yüklenicisinin temsilcisiyle doğrudan bir iletişim hattına sahip olacaktır.

4.3 Alt Yüklenici, İSG ile ilgili yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli ve nitelikli İSG kaynakları tahsis edecektir. Kaynak tahsisi, Alt Yüklenici tarafından periyodik olarak gözden geçirilecek ve İSG Gereksinimlerinin karşılanabilmesini sağlamak için ABB Yüklenicisi ile paylaşılacaktır. Alt Yüklenici, Sahada çalışan tüm personelinin Sahada çalışmaya başlamadan önce ilgili eğitim ve bilgilendirmeyi aldıktan emin olmalıdır. Alt Yüklenici, İşlerin tüm ifası boyunca yönetim kademelerini desteklemek için üst düzeyde kalifiye İSG mühendislerine, memurlarına ve danışmanlarına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne bağlı olarak herhangi bir İSG Gerekliliğine uymayan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan çıkaracaktır.

4.4 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici personeli arasında, üzerinde anlaşmaya varılacak bir toplantı programına göre ve ABB Yüklenicisi makul talebi üzerine düzenli İSG toplantıları yapılacaktır. Alt Yüklenici

ayrıca, bölüm yönetimi ve çalışan temsilcilerini içeren düzenli İSG toplantıları yapacaktır. Tüm toplantıların tutanakları kaydedilecek ve yazılı talep üzerine ABB Yüklenicisi tarafından derhal gözden geçirilebilecektir. Bu düzenli toplantılara ek olarak, belirli tasarım, inşaat veya kurulum konuları için, faaliyetle ilgili ve/veya Proje üzerindeki potansiyel sonuçlarla ilgili risk tanımlama ve risk değerlendirmesini ele almak için Alt Yüklenici tarafından geçici toplantılar düzenlenecektir.

4.5 Alt Yüklenici, İşlerin ayrılmaz bir parçası olarak Saha denetim personeli tarafından Saha faaliyetlerinin günlük olarak izlenmesini gerçekleştirecektir. Tüm faaliyetlerin Özel Hüküm ve Koşullarda atıfta bulunulan kabul edilen yöntem beyanına uymasını sağlamak için her vardiya sırasında resmi olmayan günlük Saha turları yapılacaktır. Alt Yüklenici, tüm ABB İSG forumlarına, toplantılarına, denetimlerine ve girişimlerine aktif olarak katılacaktır.

4.6 Alt Yüklenici, Sahadaki tüm çalışanlarının sağlık ve güvenliğinden tek başına ve münhasıran sorumlu olacak ve İşlerin ifasıyla bağlantılı olarak Sahada veya Saha hakkında veya başka bir şekilde herhangi bir kaza, olay veya kaza tehlikesi meydana geldiğinde ABB Yüklenicisini ve gerekirse ilgili makamı derhal bilgilendirecektir. Bu tür bir kaza, olay veya kaza tehlikesinin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine yazılı bir rapor sunacak ve bunu on dört (14) takvim günü içinde bir nihai rapor izleyecektir. Alt Yüklenici de gerektiğinde bu tür bir raporu uygun makama verecektir. Bu prosedür, Alt Yükleniciyi kişileri, çevreyi ve mülkü koruma konusundaki tüm sorumluluğundan ve herhangi bir yükümlülüğünden kurtarmaz.

4.7 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Sahaya gelmeden önce çalışanlarının tıbbi muayenesini yapacak ve bu hüküm Yürürlükteki Yasaları ihlal etmedikçe, bu muayenenin sonuçlarını ABB Yüklenicisine bildirecektir. ABB, tıbbi nedenlerle Alt Yüklenicinin personelinin Sahaya erişimini reddetme hakkını saklı tutar.

4.8 Alt Yüklenici, tüm faaliyet alanını temiz, düzenli ve güvenli bir durumda tutacak ve İşlerin yerine getirilmesi için gerekli tüm öğeleri düzenli bir şekilde düzenleyecektir. İşlerin sağlanmasından kaynaklanan her türlü çöp, atık malzeme, moloz vb. çalışma alanlarından sistematik olarak temizlenecek ve Alt Yüklenici, Yürürlükteki İSG Kanunları ve diğer düzenlemelere uygun olarak malzemelerin bertaraf edilmesinden sorumlu olacaktır. Ek olarak, çevreye hasar veya zarar verebilecek bu tür herhangi bir madde veya malzeme, mümkün olan en çevre dostu şekilde ve Yürürlükteki İSG Kanunları ve diğer yönetmeliklere uygun olarak depolanacak, taşınacak, işlenecek ve Sahaya getirilecek ve Sahadan kaldırılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca yangın tehlikesi oluşturan tüm malzemelerini Sahadan temizleyecektir. Alt Yüklenici malzemelerin temizlenmesine yönelik yazılı talimatlara derhal uymazsa, ABB Yüklenicisi bu malzemeleri riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olmak üzere temizleyecektir.

4.9 Alt Yüklenici, İşlerde yer alan tüm tehlikeli maddeleri (bu terim Yürürlükteki İSG Kanunlarında veya diğer yönetmeliklerde tanımlanmıştır) ABB Yüklenicisine bildirecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine tüm geçerli malzeme güvenlik veri sayfalarının kopyalarını verecek ve İşlerin sağlanmasından en geç on (10) takvim günü önce İşler için uygun özel kullanım talimatlarını sağlayacaktır.

4.10 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin istemesi halinde, ABB Yüklenicisinin denetim ve teftişlerine katılmasına izin vermek adına denetim ve teftiş planını ABB Yüklenicisine zamanında iletilecektir. Ek olarak, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin İSG Gerekliklerine uygunluğunu değerlendirmek için İşlerin tüm aşamalarında Sahada kendi İSG denetimlerini gerçekleştirme hakkına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, bu tür denetimleri gerçekleştirmek için ABB Yüklenicisinin ihtiyaç duyduğu tüm ilgili kaynakları, belgeleri ve yardımı sağlayacaktır.

4.11 (i) Alt Yüklenicinin çalışmasının yürütülmesinde uygun İSG için veya (ii) Alt Yüklenicinin İSG Gereksinimlerine ilişkin herhangi bir temerrüdü nedeniyle ABB Yüklenicisi gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde Alt Yüklenicinin işinin sağlanmasını ertelenmesi de dahil olmak üzere Alt Yükleniciden Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasının askıya alınmasını talep etme hakkına sahip olacak ve bu durumda Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır. ABB Yüklenicisinin sahip olabileceği diğer haklara veya çözümlere halel getirmeksizin, ABB Yüklenicisi, Madde 18.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

4.12 Alt Yüklenici, kendi alt yüklenicilerinin Alt Yüklenici için geçerli olan aynı yükümlülüklerle ve İSG Gerekliklerine tabi olmasını ve bunlara

uyumasını sağlayacaktır.

5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI

5.1 ABB Yüklenicisi, Eklerde sağlanan formu kullanarak, Çizelgeyi değiştirmek veya İşleri veya İşlerin herhangi bir bölümünü tadil etmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde değiştirmek için Alt Yükleniciye Değişiklik Talimatları verebilir. Alt Yüklenici, bu Değişiklik Talimatlarını yalnızca yazılı bir Değişiklik Talimatı aldıktan sonra yerine getirecek ve Alt Sözleşmenin hükümlerine bağlı kalmaya devam edecektir. Her Değişiklik Talimatının değeri, Madde 5.2'de belirtildiği ve uygun olduğu şekilde, Alt Sözleşme Bedeline eklenecek veya bundan düşülecektir. Değişiklik Talimatı, duruma göre, Çizelgenin kısaltılması veya uzatılması için gereken süreyi belirtmelidir.

5.2 Herhangi bir Değişiklik Talimatı için ödemeler veya krediler aşağıdaki sıraya göre hesaplanacaktır: (i) Alt Sözleşmede tanımlandığı şekliyle mutabık kalınan birim fiyat listesi, (ii) ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında mutabık kalınan götürü bedel, (iii) zaman ve malzeme bazında veya (iv) gerekirse bu yöntemlerin bir kombinasyonu olarak. Mutabık kalınan birim fiyat listesi Değişiklik Talimatı konusunu kapsamıyorsa, ABB Yüklenicisi tarafından benzer mallar için listedeki fiyatlar esas alınarak ek bir fiyat belirlenecek ve birim fiyat listesine eklenecektir.

5.3 ABB Yüklenicisi tarafından makul bir süre içinde talep edilen değişiklikler, Alt Yükleniciye yükümlülüklerini yerine getirmesi için bir süre uzatma hakkı vermez.

5.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir talimatının, talebinin, eyleminin veya ihmalinin Alt Sözleşmede bir değişiklik oluşturduğuna inanırsa, Alt Yüklenici, söz konusu talimat, talep, eylem veya ihmalden sonraki beş (5) takvim günü içinde, söz konusu değişikliklere ilgili olarak bir Değişiklik Talimatı için yazılı bir teklifi ABB Yüklenicisine iletacaktır. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin önerisi sonucunda bir Değişiklik Talimatı vermediği ve Alt Yüklenicinin bu Maddenin bildirim hükümlerine uymadığı sürece, Alt Yüklenici, oluşan maliyetler ve/veya zaman açısından ek tazminat talep etme hakkına sahip olmayacaktır.

5.5 Alt Yüklenici, anlaşmazlık nedeniyle veya Alt Yüklenici tarafından kabule tabi olması nedeniyle veya değer tutarını kabul etmesi veya Çizelgede süre uzatımına tabi olması nedeniyle bir Değişiklik Talimatının ifasını ertelemeyecek veya geciktirmeyecektir.

6. İŞLERİN İFASI

6.1 Alt Yüklenici İşleri gerçekleştirecek ve Alt Sözleşmede belirtilen Çizelgeye uyacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça veya talep edilmedikçe kısmi ifa kabul edilmez.

6.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin onayına ayrıntılı bir uygulama planı sunacak (Alt Sözleşmede belirtilen süre ve planlı kaynaklara sahip, mutabık kalınan dönüm noktaları ve faaliyetler dahil) ve ABB Yüklenicisine tüm zamanlama ve planlama konularında yardımcı olacak ve işbirliği yapacaktır.

6.3 Aksi talep edilmedikçe Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talep ettiği formda en az haftalık olarak İşlerin durumunu rapor edecektir. Rapor, İşlerin zamanında yerine getirilmesine ilişkin bir açıklama (fotoğraflar dahil), o ay içinde yönetilen miktarların listesi ve bir sonraki ay yönetilecek miktarların listesi ve gerektiğinde hızlandırılması için önerilen adımları içerecektir. Rapor ayrıca, tanımlanan faaliyetlere atanan işçilerin sayı ve kategorilerinin yanı sıra Sahadaki makine ve teçhizatın sayı ve kategorilerini de gösterecektir. Alt Yüklenici, başkaları tarafından eş zamanlı olarak gerçekleştirilen işler nedeniyle İşlerin zaman zaman sekteye uğrayabileceğini veya dolaylı olarak gecikebileceğini öngörmelidir. Rapor, raporun kapsadığı ayın sonundan itibaren beş (5) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine verilecektir. Herhangi bir İşin ifası Çizelgenin gerisindeyse, Alt Yüklenici, Çizelgeye uyum sağlamak için faaliyetlerini belirten bir kurtarma planını yazılı olarak sunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, İşlerin ifasına ilişkin tüm bilgileri sağlayacaktır. Alt Yüklenici herhangi bir rapor sunmazsa, ABB Yüklenicisi Alt Sözleşme kapsamındaki ödemeleri durdurma hakkını saklı tutar.

6.4 Alt Yüklenici, en geç Alt Sözleşmenin kabulü sırasında, tüm İşler için sevkiyatın yapıldığı ülkenin gümrük tarife numaralarını ve menşe ülke bilgilerini sağlayacaktır. Kontrollü İşler için, ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmeli ve İşler ABD ihracat düzenlemelerine tabi ise, ABD İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya

Uluslararası Silah Trafik Düzenlemelerinin (ITAR) sınıflandırma numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe ispat belgeleri ile sevkiyatın yapıldığı veya varış ülkesinin uygunluk beyanları ve işaretleri talep edilmeksizin, menşe şahadetnameleri ise talep üzerine ibraz edilecektir.

7. GECİKME

7.1 Alt Yüklenicinin Çizelgeye uymaması halinde, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciye ifasını hızlandırması için yazılı olarak talimat verme hakkını saklı tutar. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından ilerlemenin hızlandırılması için talimat verilen ve İşlerin veya ilgili kısmının Çizelgeye uygun olarak tamamlanmasını sağlayacak önlemleri alacaktır. Alt Yüklenici, Çizelgeye uymak üzere bu tür adımları atmak için herhangi bir ek ödemeye hak kazanmayacaktır. Alt Yüklenici, herhangi bir gecikmenin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde ABB Yüklenicisine yazılı olarak bunu ve nedenini bildirecek ve bu tür bir gecikmenin maliyetlerini veya sonuçlarını en aza indirmek veya hafifletmek için her türlü çabayı gösterecektir.

7.2 Alt Yüklenici İşleri Çizelgeye göre yerine getiremezse, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Sözleşmede belirtilen oranda tazminat ödeyecektir. Alt Yüklenici, yazılı talep üzerine veya ABB Yüklenicisinden bir fatura aldıktan sonra tazminatı ödeyecektir. ABB Yüklenicisi, diğer herhangi bir tahsilat yöntemine halel getirmeksizin, zarar tutarını Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya olabilecek herhangi bir ödemeden veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarından mahsup etme hakkını saklı tutar. Tasfiye edilen zararların ödenmesi, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden kurtarmaz. İşlerin teslim edilmesindeki gecikme, ABB Yüklenicisinin tazminata hak kazanacağı şekildeyse ve İşler hala ifa edilmemişse, ABB Yüklenicisi yazılı olarak İşlerin son kez makul bir süre içinde (bir haftadan az olmamak üzere) yapılmasını talep edebilir.

7.3 Alt Yüklenicinin bu son süre içinde İşleri yerine getirmemesi halinde, ABB Yüklenicisi aşağıdaki hakları saklı tutar:

7.3.1 Madde 18 (Fesih) uyarınca Alt Sözleşmeyi feshedebilir;

7.3.2 İşlerin müteakip ifasını reddedebilir;

7.3.3 İşleri başka bir alt yükleniciden ikame olarak elde ederken ABB Yüklenicisi tarafından makul olarak yapılan her türlü maliyet ve harcamayı Alt Yükleniciden geri alabilir; ve/veya

7.3.4 Madde 7 kapsamındaki tasfiye edilen zararlara ek olarak, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenicinin gecikmesine atfedilebilecek her türlü masraf, kayıp, gider ve tasfiye edilmiş zararlar için tazminat talep edebilir.

7.4 Madde 7 uyarınca ABB Yüklenicisine tazminat hakkı verecek olan İşlerin sağlanmasında bir gecikmenin meydana geleceği açıksa, ABB Yüklenicisi ayrıca Alt Yükleniciye yazılı olarak bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

8. İŞLERİN TESTİ VE KABULÜ

8.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen testleri ve yönetmeliklere, kodlara ve standartlara uymak için gerekli olan veya İşlerin Alt Sözleşmeye uygun olduğunu doğrulamak için ABB Yüklenicisi tarafından gerekli görülen diğer testleri gerçekleştirecektir.

8.2 İşlerin tamamlanmasından önce herhangi bir zamanda, ABB Yüklenicisi ve/veya Müşterinin vekili kendi takdirine bağlı olarak (i) makul bir bildirimde bulunarak İşleri inceleyebilir ve/veya (ii) İşleri veya bunların herhangi bir parçasını veya malzemesini test edebilir.

8.3 Böyle bir denetim veya test, ABB Yüklenicisine, İşlerin Alt Sözleşmeye uymadığına veya uyma olasılığının düşük olduğuna inanması için sebep verirse, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciyi bilgilendirecek ve Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeye uygunluğu sağlamak için gerekli her türlü eylemi derhal gerçekleştirecektir. Ek olarak Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere bu tür gerekli ek denetim veya testleri gerçekleştirecek ve İşlerin bu tür ek denetim ve testlerine katılan ABB Yüklenicisi ve Müşterinin katılma masraflarını karşılayacaktır.

8.4 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde, kullanılacak tüm aletleri, ekipmanı, test düzenini ve testler için tahmini tarihleri gösteren bir çizim de dahil olmak üzere tüm testlerin ayrıntılı bir çizelgesini hazırlayacak ve ABB Yüklenicisine iletacaktır. Alt Yüklenici, İşlerin denetlenmesi ve testlere tanıklık edilmesi için gerekli tüm aletleri, işçiliği, malzemeyi ve yardımı sağlayacaktır.

8.5 Alt Yüklenici, İşlerin kararlaştırılan denetim ve testler için hazır olduğunu en az dört (4) hafta önceden ABB Yüklenicisine yazılı olarak bildirecektir.

Herhangi bir testin maliyeti Alt Sözleşme Bedeline dahildir.

8.6 İşlerin testleri geçememesi durumunda, Taraflar, kabul testinin ardından ilgili tüm test sonuçlarını ve ABB Yüklenicisinin Devralma Belgesi vermesini engelleyen eksiklikleri ve kusurları gösteren bir protokol hazırlayacak ve imzalayacaktır. Alt Yüklenici, eksiklikleri ve kusurları mümkün olan en kısa sürede, ancak geç ABB Yüklenicisinin İşlerin kusur bildiriminde belirtilen tarihe kadar giderecektir.

8.7 Saha, ABB Yüklenicisini tatmin edecek şekilde temizlendiğinde, İşler uygulanabilir tüm testleri geçtiğinde ve Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde, ABB Yüklenicisi bir Devralma Belgesi verecektir.

8.8 ABB Yüklenicisi, muayene ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen, şartlı kabul olarak Devralma Belgesi düzenlemeye yetkilidir. Bu durumda şartlı nitelik ile eksiklik ve kusurlar Devralma Belgesinde açıkça belirtilecek ve Alt Yüklenici, bu eksiklik ve kusurları mümkün olan en kısa sürede, ancak şartlı Devralma Belgesi tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü geçmeyecek şekilde giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar bakiye ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Devralma Belgesi hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya çözüm yollarına halel gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) bu durumu İşlerin tamamlanmasında bir gecikme olarak değerlendirme ve (ii) elinde bulunan herhangi bir teminatı talep etme hakkına sahip olacaktır. Hiçbir durumda garanti süresi, bu tür koşullu Devralma Belgesi kapsamında başlamayacaktır. Tüm kusur ve eksikliklerin giderilmesinden sonra Devralma Belgesi yürürlüğe girecektir.

8.9 ABB Yüklenicisi, tüm kusurlar ve eksiklikler giderildiğinde, Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini yerine getirdiğinde ve garanti süresi sona erdiğinde Kesin Kabul Belgesini düzenleyecektir.

8.10 ABB Yüklenicisi, denetim ve test programı sırasında tespit edilen eksiklik ve kusurlara rağmen Kesin Kabul Belgesini şartlı kabul olarak düzenleme hakkına sahiptir. Bu durumda şartlı nitelik ile eksiklik ve kusurlar şartlı Kesin Kabul Belgesinde belirtilecek ve Alt Yüklenici, bu eksiklik ve kusurları, şartlı Kesin Kabul Belgesi tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü geçmeyecek şekilde, mümkün olan en kısa sürede giderecektir. ABB Yüklenicisi, tüm eksiklikler ve kusurlar giderilene kadar bakiye ödemeleri durdurma hakkına sahiptir. Alt Yüklenici otuz (30) takvim günü içinde aynı sorunu gidermezse, verilen şartlı Kesin Kabul Belgesi hükümsüz ve geçersiz sayılacak ve ABB Yüklenicisi – kanuni veya yasal olarak sahip olabileceği diğer hak veya çözüm yollarına halel gelmeksizin, Alt Sözleşme kapsamında – (i) bu durumu İşlerin ifasında bir gecikme olarak değerlendirme, (ii) Bu eksiklik ve kusurlardan kaynaklanan tüm masraflar, zararlar ve kayıplar için Alt Yüklenici tarafından tazmin edilme hakkına, ve (iii) elinde bulunan herhangi bir teminatı kullanma hakkına sahip olacaktır. Tüm kusur ve eksikliklerin giderilmesinden sonra, Kesin Kabul Belgesi yürürlüğe girecektir.

8.11 ABB Yüklenicisinin yetkili temsilcileri tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış Kesin Kabul Belgesi dışında ABB Yüklenicisi tarafından verilen hiçbir sertifika, rıza, onay veya kabul, İşlerin nihai onayını ve kabulü anlamına gelmez veya Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin herhangi birinden kurtarmaz.

8.12 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden Devralma Belgesini ve Kesin Kabul Belgesini almak için gerekli olan yeterli ekipman, işçi ve hizmetleri masrafları kendisine ait olmak üzere sağlayacaktır. Herhangi bir süre uzatımı, Alt Yüklenicinin yazılı başvurusunu (Çizelgeye uymama nedenlerinin açıklanması dahil) ve ABB Yüklenicisinin yazılı onayını gerektirir.

8.13 ABB Yüklenicisi, İşleri ve/veya Alt Sözleşmenin uygun şekilde ifa edilmesini tehlikeye sokan koşullar altında, Taraflardan herhangi birinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini etkilemeksizin, İşlerin herhangi bir bölümünü herhangi bir zamanda ve kendi takdirine bağlı olarak devralabilir. Bu tür bir devralma, İşlerin kabul edildiği anlamına gelmeyecek ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülük veya sorumluluğundan kurtarmayacaktır.

8.14 Alt Yüklenici, İşlerin Alt Sözleşmeye uygunluğundan tamamen sorumlu olmaya devam edecektir. Bu, ABB Yüklenicisinin onay, denetim, test ve/veya test numunesi alma hakkını kullanıp kullanmadığına bakılmaksızın geçerlidir ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki

yükümlülüklerini sınırlamaz. Şüpheyi mahal vermemek adına, İşlerin ABB Yüklenicisi tarafından onaylanması, denetlenmesi, test edilmesi veya test numunesi alınması, Alt Yükleniciyi hiçbir şekilde Alt Yüklenicinin sorumluluklarından veya yükümlülüğünden muaf tutmayacak veya sınırlamayacaktır.

9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI

9.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye herhangi bir tazminat ödemedi toplam doksan (90) takvim günü boyunca herhangi bir zamanda Alt Sözleşmenin ifasını askıya alabilir. Askıya alınmanın doksan (90) takvim gününü aşması durumunda, Alt Yüklenici, örneğin koruma, depolama ve sigorta masrafları gibi bu tür bir askıya alınmanın neden olduğu doğrudan ve makul masraflar için ABB Yüklenicisi tarafından tazmin edilecektir.

Alt Sözleşmenin veya ilgili kısmının yerine getirilmesi için kararlaştırılan süre, askıya alınma süresi kadar uzatılır.

9.2 Alt Sözleşmenin askıya alınmasına Müşteri neden olmuşsa veya Müşteri tarafından talep edilmişse, Alt Yüklenici yalnızca Alt Sözleşmede belirtilen ve Müşteri tarafından ödenen ölçüde bir tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

9.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde, (i) uygun İSG performansı için veya (ii) Alt Yüklenicinin herhangi bir temerrüdü nedeniyle, İşlerin ifasının ertelenmesi de dahil olmak üzere, Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasını askıya alacaktır. Alt Yüklenici bu tür bir askıya almadan kaynaklanan tüm masrafları üstlenecek ve gecikmeden sorumlu olacaktır.

9.4 Herhangi bir askıya alma sırasında Alt Yüklenici İşleri uygun şekilde koruyacak, sigortalayacak ve güvence altına alacaktır.

9.5 Alt Yüklenici, herhangi bir askıya alınmanın sonuçlarını en aza indirmek için her türlü çabayı gösterecektir.

9.6 Alt yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını askıya almayacaktır.

10. MÜCBİR SEBEPLER

10.1 Taraflardan hiçbiri, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmede meydana gelen herhangi bir gecikme veya ifa etmeme halinden, söz konusu gecikme veya ifa etmeme durumu bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanıyorsa, etkilenen Taraf, bu Mücbir Sebep olayının meydana gelmesinden itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer Tarafa bildirimde bulunması şartıyla sorumlu olmayacaktır.

10.2 Mücbir Sebep, öngörülemeyen ve etkilenen Tarafın kontrolü dışında olan aşağıdaki olaylardan herhangi birinin meydana gelmesi anlamına gelir: sel, deprem, volkanik patlama, savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın) veya terör.

10.3 Etkilenen Taraf, durum ve gecikmeyi çözme çabaları hakkında sürekli güncellemeler sağlayacak ve nihai olarak Alt Yüklenici ve/veya Müşteri yalnızca süre uzatımı hakkına sahip olacak, ancak gecikme için ABB Yüklenicisi'nden tazminat vb. hiçbir ilave talepte bulunmayacaktır. Her bir Taraf Mücbir Sebep olayının etkilerini en aza indirmek için makul çabayı gösterecektir.

10.4 Bir Mücbir Sebep olayı on iki (12) ayı aşarsa, Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi derhal ve herhangi bir sorumluluk doğmaksızın feshedebilir.

11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

11.1 Alt Yüklenici şunları garanti eder:

11.1.1 İşlerin burada öngörülen şartnameler ve Alt Yüklenicinin Madde 3 ve 4'te tanımlanan sorumlulukları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uyduğunu;

11.1.2 İşlerin Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede açık veya zımni olarak bildirilmiş olsun ya da olmasın, Projenin belirli amaçlarına uygun olduğunu;

11.1.3 İşlerin iyi mühendislik uygulamalarına uygun olduğunu; İşlerin Müşteri tarafından beklenen işlevselliği ve performansı koruduğunu;

11.1.4 İşlerin garanti süresi boyunca malzeme ve ekipman kusurlarından ari kalacağını; ve

11.1.5 İşlerin garanti süresi boyunca işçilik ve hizmet kusurlarından ari kalacağını.

11.2 Garanti süresi, ABB Yüklenicisinin Geçici Kabul Belgesini aldığı tarihten itibaren otuz altı (36) aydır. Alt Yüklenicinin kusuru olmaksızın Geçici Kabul Belgesi alınamazsa, garanti süresi, ilgili İşler için Devralma Belgesinin düzenlendiği tarihten itibaren kırk sekiz (48) aydır ve bu tür bir Devralma Belgesinin yokluğunda, garanti süresi, Alt Yüklenicinin

kusurundan kaynaklanamayan herhangi bir tamamlanmamış iş dışında, İşler Alt Sözleşmeye uygun olarak tamamlandığında elde edilecek olan İşlerin tamamlanmasından itibaren kırk sekiz (48) aydır. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, ilgili kanunlar İşlerin yapısal kısmı için daha uzun bir garanti süresi öngörüyorsa, bu daha uzun garanti süresi uygulanacaktır.

11.3 Madde 11.1.1– 11.1.5'te belirtilen garantinin ihlali durumunda, Madde 11.2'deki tüm garanti süresi, Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin Hizmetlerin artık kusurlu olmadığına dair yazılı teyidi üzerine yeniden başlatılacaktır.

11.4 11.1.6 maddesinde belirtilen garanti ihlali durumunda, garanti süresi, ABB Yüklenicisinin garanti ihlali bildiriminden, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye ihlalin başarıyla giderildiğini yazılı olarak bildirmesine kadar geçen süreye eşit bir süre kadar uzatılacaktır. Bir kusur veya hasar nedeniyle Proje amaçları için kullanılmayan İşlerin diğer tüm kısımları için de aynı garanti uzatması geçerli olacaktır.

11.5 Alt Yüklenici, garanti süresinin bitiminden itibaren, ilgili mevzuat uyarınca, gerçekleştirilen denetim veya testler ile tespit edilmemiş ve garanti süresinin bitiminden önce başka bir şekilde açıklığa kavuşturulmamış, ancak garanti süresinin bitiminden önce İşlerin Alt Sözleşmeye uyulmamasının sonucu olarak ortaya çıkan İşlerdeki kusurlardan (gizli/örtülü kusurlar) sorumlu olmaya devam edecek ve bunları giderecektir.

11.6 Alt Yüklenici, İşlere ilişkin tüm garantiler kapsamındaki tüm haklarını, mülkiyetini ve menfaatlerini ABB Yüklenicisine devreder.

11.7 Bu 11. madde kapsamında sağlanan garantiye uyulmaması veya Alt Sözleşmenin başka herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisi kendi takdirine bağlı olarak, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere aşağıdaki çözüm yollarından herhangi birini veya birkaçını uygulayabilir:

11.7.1 Alt Yükleniciye, ABB Yüklenicisinin bildiriminden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde Alt Sözleşmenin yerine getirilmesini sağlamak için gerekli ek işleri yapma fırsatı verebilir.

Aksi yazılı olarak kararlaştırılmamışsa, bu tür düzeltici çalışmaların ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilmesi gerekir;

11.7.2 Alt Sözleşmeye uygun olmayan İşlerin derhal onarılmasını veya Alt Sözleşmeye uygun diğer İşler ile değiştirilmesini veya İşlerin uygun ve zamanında yürütülmesi ve tamamlanması için gerekli sayıda personeli temin etmesini sağlayabilir. Kusurların veya hasarların düzeltilmesi ile bağlantılı, Sahaya ulaşım, sökme, temizlik, yükseltme, montaj, kurulum, test, muayene, sigorta, tamamlama ve kabul masrafları dahil ancak bunlarla sınırlı olmak üzere tüm masraflar Alt Yükleniciye ait olacaktır. Bu, Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar geçen süreyi kapsar;

11.7.3 İşlerin Alt Sözleşmeye uygun hale getirilmesi için gerekli her türlü ek çalışmayı yapmak (üçüncü bir tarafa yapması için talimat vermek dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere);

11.7.4 ABB Yüklenicisinin düzeltilmesini, değiştirilmesini veya kaldırılmasını talep etmek yerine bir fiyat indirimi yapma hakkına sahip olacağı kusurlu İşler için Alt Yüklenicinin sorumluluğu saklı kalmak kaydıyla başka herhangi bir işi reddetmek. Alt Sözleşme Bedelinde adil bir azalmayı yansıtmak için bir Değişiklik Talimatı düzenlenecektir. Bu düzeltmeler, nihai ödeme yapıp yapılmadığına bakılmaksızın uygulanacaktır;

11.7.5 Alt Yüklenicinin ihlali sonucunda ABB Yüklenicisinin maruz kalabileceği bu tür masraf ve zararları talep etmek;

11.7.6 Alt Sözleşmeyi Madde 18.1 uyarınca feshetmek.

11.8 Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisi için mevcut olan haklar ve çözüm yolları kümülatif olup garanti kapsamında, kanunen veya hakkaniyete uygun olarak mevcut olan herhangi bir hak veya çözüm yolunu münhasır kılmaz.

12. DEVREYE GİRME

Alt Yüklenici, İşleri veya herhangi bir bölümünü, Çizelge de dahil ancak bunla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uygun olarak gerçekleştiremezse ve Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinden yazılı bildirim aldıktan sonra yedi (7) takvim günü içinde düzeltmeye başlamak adına (ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir) tatmin edici önlemler almazsa, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak ve sahip olabileceği diğer çözüm veya haklara ek olarak İşleri (veya ilgili kısmını) alabilir ve İşlerin (veya ilgili kısımlarının) tamamlanması için başka alt yükleniciler kullanabilir veya kendi kaynaklarını kullanarak tamamlayabilir.

Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin tesislerinde bulunan İşlerin tamamlanmamış herhangi bir bölümüne el koyma ve İşlerin tamamlanması amacıyla Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya kullanılan tüm çizimleri, teknik bilgileri, malzemeleri, teçhizatı ve diğer malları ABB Yüklenicisinin uygun göreceği şekilde kullanma hakkına sahip olacaktır.

ABB Yüklenicisinin İşlerin bu şekilde tamamlanmasına ilişkin masrafları, İşler kendisi tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici, Alt Sözleşme Bedelini aşan tutarı ABB Yüklenicisine ödeyecektir, aksi takdirde, ABB Yüklenicisi bu tutarı Alt Yükleniciye ödenmiş veya ödenecek bedellerden veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarının herhangi birisinden mahsup edebilecektir.

13. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATALAMA

13.1 Alt Sözleşme Bedeli, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini kapsar ve belirtilen İşlerin maliyetlerini ve denetim, üretler, vergiler, harçlar, nakliye, kar, genel giderler, lisanslar, izinler ve seyahat dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere İşlerin ifası için gerekli diğer tüm maliyetleri, belirtilmiş veya tanımlanmış olsun ya da olmasın içerir.

13.2 Alt Sözleşmede belirtilen fiyatlar, Değişiklik Talimatı ile değiştirilmedikçe sabittir.

13.3 Ödeme koşulları ve geçerli prosedürler Alt Sözleşmede belirtilmiştir.

13.4 Alt Yüklenici, faturaları denetlenebilir bir biçimde, yürürlükteki yasalara, genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine ve ABB Yüklenici gerekliliklerine uygun olarak, aşağıdaki asgari formasyonu içerecek şekilde sunacaktır: Alt Yüklenici adı, adresi ve irtibat bilgileri de dâhil olmak üzere referans kişi, fatura tarihi, fatura sayısı, Sipariş numarası ve Alt Yüklenici numarası, ABB Yüklenicisinin adresi, miktar, İşlerin spesifikasyonları, bedel (toplam faturalanan tutar), kur, vergi ve KDV tutarı, Yetkili Ekonomik Operatör ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya diğer gümrük belirleme numarası, eğer varsa.

13.5 Faturalar ABB Yüklenicisine düzenlenecek ve ara dönem rehin veya ipoteklerin feragat beyanı ile beraber sunulacaktır. Bir faturanın ibraz edilmesi, Alt Yüklenici tarafından, bu faturanın kapsadığı dönemin son gününe kadar (bu tarih de dahil olmak üzere) meydana gelen herhangi bir şey için, halihazırda yazılı olarak ibraz edilmiş olabileceği durumlarda, hiçbir ek talebi olmadığını bir teyidi olarak kabul edilir.

13.6 Alt Yüklenici, İşlerin ve/veya Projenin herhangi bir kısmına karşı herhangi bir rehin veya ipotek konulmasını önlemek amacıyla, Alt Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm ekipman ve işçilik bedelleri için zamanında ödeme yapacaktır. Söz konusu ekipmanı veya işçiliği tedarik eden herhangi bir kişi veya Alt Yüklenici tarafından, Alt Yüklenici aracılığıyla veya Alt Yükleniciye bağlı olarak hak iddia eden herhangi bir kişi tarafından bu tür rehin veya ipoteklerin konulması durumunda, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, söz konusu rehin veya ipoteklerin kaldırılması veya terkin edilmesi için gerekli tüm işlemleri derhal yapacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, yukarıdakilere uygunluğu doğrulamak için tatmin edici kanıtlar sunacaktır. Alternatif olarak, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, rehlin kaldırılması için ödeme yapabilir ve bu tutarları Alt Yükleniciden mahsup edebilir.

13.7 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye karşı yapılan taleplerden kaynaklanan kayıplardan kendisini korumak için gerekli gördüğü durumlarda, Alt Yüklenicinin alt yüklenicilerine veya çalışanlarına ödemelerini yapmaması, vergilerini, aidatlarını veya sosyal sigorta primlerini ödememesi durumunda, Alt Yükleniciye yapılacak ödemenin tamamını veya bir kısmını alıkoyma hakkını saklı tutar. ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olduğu bu tutarı mahsup etme veya Alt Sözleşme uyarınca yapılmayan İşler için ödeme yapmama hakkını saklı tutar. Ancak, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye borçlu olduğu herhangi bir tutarı mahsup etme hakkına sahip değildir.

13.8 ABB Yüklenicisi ile aksi kararlaştırılmadıkça veya ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak talimat verilmedikçe, Alt Yüklenici, tahkim süreci boyunca ve ABB Yüklenicisi ile herhangi bir ihtilaf veya anlaşmazlık (Yüklenicinin Alt Yüklenici nedeniyle ödemeleri durdurmasıyla ilgili bir ihtilaf veya anlaşmazlık dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) sırasında İşlerin zamanında ifasını sürdürmek ve devam ettirmekle yükümlüdür.

14. MALİ TEMİNATLAR

14.1 Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden itibaren on beş (15) takvim günü içinde Özel Hüküm ve Koşullarda belirtildiği şekilde mali teminatlar sunacaktır. Teminatlar, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen saygın bankalar tarafından verilecektir. Teminatlar kayıtsız ve şartsız, geri alınmaz ve ilk talepte ödenebilir olacaktır. Alt Yüklenicinin bu tür teminatları sağlamaması, ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşme kapsamında sahip olabileceği diğer haklara hanel getirmeksizin, ABB Yüklenicisinin bu durum sonucunda maruz kalabileceği masraf ve zararlar için tazminat talep etme hakkı verecektir. ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Eklerde sağlanan bir formatta ana şirket veya banka teminatı gibi Alt Yükleniciden ek teminat talep edebilir.

14.2 Mali teminatlar Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesine kadar geçerliliğini koruyacaktır. Ancak, avans teminatı verilmesi halinde, bu teminat Devralma Belgesi düzenlenene kadar geçerlidir.

14.3 Taraflar artan fiyatlar üzerinde anlaşmaya varırsa, mali teminatlar, ABB Yüklenicisinin artan fiyatların yazılı teyidinden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde orantılı olarak artırılacak veya aksi takdirde artışa tekabül eden tutar her faturadan düşülecek ve Kesin Kabul Belgesinin düzenlenmesi üzerine geri ödenebilir hale gelecektir.

14.4 Mali teminatlarla ilgili tüm masraflar Alt Yüklenici tarafından karşılanacaktır.

15. BELGELER

15.1 Alt Yüklenici masrafları kendisine ait olmak üzere:

15.1.1 İşlerin bir parçası olarak Alt Yüklenici Belgelerini sunacaktır. Alt Yüklenici Belgelerinin sunulmasındaki gecikme, İşlerin sağlanmasında bir gecikme olarak kabul edilir;

15.1.2 ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde İngilizceye ve/veya diğer herhangi bir dile çeviriler hazırlayacaktır;

15.1.3 Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin teknik şartnamesini aldıktan hemen sonra, bu şartnameleri dikkatlice kontrol edecek ve herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlığı derhal ABB Yüklenicisine bildirecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin bulması gereken herhangi bir hata, eksiklik veya tutarsızlıkla ilgili herhangi bir masraf veya yükümlülük üstlenmeyecektir;

15.1.4 ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşmenin ifası sırasında yapılan tüm değişiklikleri gösteren çizimlerin ("olduğu gibi") ve şartnamelerin güncel kopyalarını sağlamak;

15.1.5 Devralma Belgesinin verilmesinden önce (ve bunun bir koşulu olarak) veya daha önce ise, Alt Sözleşmede belirtilen tarihlerde ABB Yüklenicisine İşlerin ifası sırasındaki tüm değişiklikleri gösteren bir dizi çizim vermek.

15.2 Sertifikaların gerekli olduğu durumlarda, Alt Yüklenici bu tür sertifikaları masrafları kendisine ait olmak üzere ve ABB Yüklenicisinin talimatlarına uygun olarak sunacaktır. Sertifikalar ABB Yüklenicisinin onayına tabidir ve Alt Yüklenici bu tür sertifikalarla temsil edilen İşleri bu onay olmadan gerçekleştirmeyecektir. Sertifikalar, onaylanan İşleri tanımlayacak ve aşağıdaki bilgileri içerecek ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır: Alt yüklenicinin adı, öge adı, üreticinin adı, uygun çizime referans, teknik özellikler bölümü ve paragraf numarası.

15.3 Tüm Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin onayına tabidir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yorumları sonucunda İşlerin değiştirilmesi gerektiği ölçüde, bu onaydan önce gerçekleştirilen İşler için herhangi bir tazminat alma hakkına sahip değildir.

15.4 Alt Yüklenici Belgelerinin, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenici Belgelerinin onaylanıp onaylanmayacağına veya revize edilip edilmeyeceğine karar vermesini sağlayacak bir durumda olması şartıyla ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici Belgeleri hakkında Alt Sözleşmede belirtilen süre içerisinde yorum yapacaktır.

15.5 ABB Yüklenicisi tarafından yorumlanan Alt Yüklenici Belgeleri, ABB Yüklenicisinin yorumlarının alındığı tarihten itibaren yedi (7) takvim günü içinde düzeltililecek ve onay için yeniden sunulacaktır.

15.6 ABB Yüklenicisinin onayları, İşlerin ayrıntılarının, genel tasarımının, hesaplamaların, analizlerin, test yöntemlerinin, sertifikaların, malzemelerin veya diğer ilgili öğelerin kabul edildiği anlamına gelmez ve Alt Yükleniciyi Alt Sözleşmeye tam uyum sağlama yükümlülüğünden kurtarmaz. İşlerin nihai kabulü münhasıran Kesin Kabul Belgesi düzenlenmesine tabidir.

15.7 ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan herhangi bir çizim ve belge,

ABB Yüklenicisinin münhasır mülkiyetinde kalacaktır ve Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin ifa edilmesi dışında herhangi bir amaç için kullanılmayacaktır. Bu tür çizimler ve belgeler, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmaksızın tamamen veya kısmen kopyalanamaz, çoğaltılamaz veya herhangi bir üçüncü şahsa aktarılamaz. ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan tüm çizim ve belgeler ABB Yüklenicisinin talebi üzerine iade edilecektir.

15.8 Alt Yüklenici, tüm Alt Yüklenici Belgelerini Devralma Belgesinin verilmesinden sonra en az on (10) yıl veya yürürlükteki yasaların gerektirdiği daha uzun bir süre boyunca saklayacaktır.

16. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

16.1 Alt Yüklenici veya alt yüklenicilerinden herhangi birinin istihdam ettiği kişilerin ölüm veya yaralanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm yükümlülükler, kayıplar, zararlar, yaralanmalar, maliyetler, davalar, iddialar, talepler, ücretler veya masraflara karşı Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi tazmin edecektir.

16.2 Yürürlükteki uygulanması zorunlu emredici kanunlara hanel gelmeksizin Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan her türlü sorumluluk, zarar, masraf kayıp veya gider bakımından ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi, herhangi bir sınırlama olmaksızın tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Alt Yüklenici, herhangi bir sınırlama olmaksızın, üçüncü kişilerce İşlerle ilişkin olarak ABB Yüklenicisine yöneltilen her türlü taleple ilgili olarak, İşlerin üçüncü kişilerin Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiği ilişkin iddialar dâhil olmak üzere ABB Yüklenicisini tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir üçüncü şahıs iddiasına karşı savunmasını üstlenecek ve ödeyecektir.

16.3 Alt Yüklenici, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin eylemleri veya ihmalleri için, bu eylemler veya ihmaller Alt Yüklenicinin eylemleri veya ihmalleriymiş gibi tam sorumluluk üstlenir.

16.4 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Alt Sözleşme kapsamında mahsup etme hakkını saklı tutar.

17. SİGORTA

17.1 Kesin Kabul Belgesi verilene kadar ve Özel Hüküm ve Koşullarda gerekli olduğu şekilde, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir saygın ve mali açıdan sağlam sigortacılarla şu sigorta türlerini sürdürecektir: kamu sorumluluk sigortası, yasal işçi tazminatı/işveren sorumluluk sigortası.

17.2 Tüm sigorta poliçeleri, ABB Yüklenicisinin ek sigortalı olarak içerecek ve ABB Yüklenicisi lehine sigortacının rücu hakkından feragat edilmesini sağlayacak şekilde onaylanacaktır. Tüm sigorta poliçeleri ve rücu feragatleri, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Müşteri için de benzer şekilde geçerli olacak şekilde genişletilecektir. Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden daha geç olmamak üzere ABB Yüklenicisine sigorta sertifikalarını ve primlerin ödendiğinin teyidini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu tür sigorta poliçelerinin kopyalarını da sağlayacaktır.

17.3 Madde 17'te belirtilen teminatlarla ilgili kayıp veya hasar durumunda, tüm muafiyetler Alt Yükleniciye aittir.

17.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iptal veya yenilememe veya herhangi bir sigortanın koşullarındaki esaslı değişiklik için otuz (30) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır.

17.5 Tüm Alt Yüklenici poliçeleri (işçi tazminatı/işveren sorumluluğu hariç) birincil sigorta olarak kabul edilir ve ABB Yüklenicisi tarafından sahip olunan herhangi bir sigorta, Alt Yüklenicinin sigortacıları tarafından katkı, eşzamanlı, çift sigorta veya başka bir şekilde katkıda bulunma veya katılma amacıyla istenemez.

17.6 Alt Yüklenicinin 17. madde uyarınca sigorta sertifikaları sağlamaması ve sigortayı sürdürmemesi halinde, ABB Yüklenicisi, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere söz konusu sigorta teminatını sağlayabilir.

17.7 Alt Yüklenici tarafından alınan herhangi bir tazminat, İşlerin değiştirilmesi ve/veya onarılması için uygulanacaktır.

17.8 Bu Madde 17'deki hiçbir şey Alt Yükleniciyi ABB Yüklenicisine karşı herhangi bir sorumluluktan kurtarmaz. Sigortalanmış tutarlar sorumluluk kısıtlaması olarak değerlendirilemez.

18. FESİH

18.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, herhangi bir zamanda Alt Yükleniciye yazılı bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere tamamen veya kısmen Alt Sözleşmeyi feshedebilir. Bu bildirim alınması

üzerine, Alt Yüklenici Alt Sözleşmenin ifasını durduracaktır. ABB Yüklenicisi, fesihten önce İşlerin yürütülmesi için satın alınan ve Alt Yüklenici tarafından başka amaçlarla kullanılmayan malzemeler ve gerçekleştirilen İşler için, ayrıca Alt Sözleşmeyi feshetmek için yapılan diğer doğrulanmış, kanıtlanmış ve doğrudan giderler için Alt Yükleniciye ödeme yapacaktır (bu tür İşler ve malzemeler, ödeme sonrası ABB Yüklenicisinin mülkiyetine geçecektir). Ancak, hiçbir durumda ABB Yüklenicisi tarafından ödenecek toplam tutar, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen birikmiş maliyetlerin tutarını veya bunların yokluğunda Alt Sözleşmeye göre fesih sırasında ABB Yüklenicisinin ödemesi gereken tutarı aşamaz. Alt Yüklenici, bu tür bir fesih nedeniyle burada belirtilenlerden başkaca bir tazminat ya da tazminat adı altında başkaca bir talepte bulunmayacaktır. ABB Yüklenicisi ve/veya Müşteri arızı, özel, dolaylı zararlardan, kar kaybı, iş kaybı, itibar kaybı, değer kaybı, kazanç kaybı, güç kaybı, kullanım kaybı, sözleşme kaybı, anapara zararı, kayıp zaman masrafı, Alt Yüklenicinin ikame zararları, yeniden yerine koyma zararı veya tahmin edilen gelirin kaybı, artan işletme maliyeti gibi ama bu maddede sayılan hallerle sınırlı olmaksızın herhangi bir dolaylı, arızı ya da spekülatif zarardan sorumlu olmayacaktır.

18.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, aşağıdaki durumlarda Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

18.2.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal eder ve bu ihlali, ABB Yüklenicisinden telafisini talep eden yazılı bildirim aldıktan sonra on beş (15) takvim günü içinde gidermezse; veya

18.2.2 Madde 7.3'e tabi olarak, Alt Yüklenici tarafından ödenecek tazminatın azami tutarına ulaşılması halinde, veya, Madde 7.5'e tabi olarak, yaşanan durumlarda, İşlerin sağlanmasında ABB Yüklenicisine tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği açıkça; veya

18.2.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Alt Yüklenicinin gelecekteki performansına ilişkin yeterli güvence sağlayamaz ise; veya

18.2.4 Alt Yüklenicinin mali veya sair durumunda ve bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir olumsuz değişiklik olması durumunda:

- Alt Yüklenici iflas ederse; veya
- Alt Yüklenicinin tasfiyesine karar verilirse; veya
- Alt Yüklenicinin kayyum atanması için yetkili mahkemeye belgeler sunulursa; veya
- Alt Yüklenici, alacaklıları ile herhangi bir anlaşma veya konkordatoya varırsa veya alacaklılarının herhangi bir şekilde korunması için yetkili bir mahkemeye başvuruda bulunursa; veya

18.2.5 Alt Yüklenici, kendi iradesiyle veya iradesi dışında, işinin önemli bir bölümünü yerine getirmeyi durdurur veya durdurma tehdidinde bulunursa ve bu, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyeti üzerinde olumsuz bir etkisinin bulunması ya da bulunacak olması; veya

18.2.6 Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşme kapsamında verilen herhangi bir beyan veya taahhüdün doğru olmaması veya geçteğ e aykırı bulunması ve bu eksikliğin yazılı bildirim tarihinden itibaren on (10) takvim günü içinde düzeltilmediği takdirde, bu eksikliğin veya doğruluğun ABB Yüklenicisi üzerinde olumsuz bir etkiye yol açması makul olarak beklenebilir; veya

18.2.7 Alt Yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik olması durumunda; veya ABB Yüklenicisinin bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinin, bu Sözleşmenin tarihinden sonra çıkarılan veya değiştirilen Ticaret Kontrol Kanunları ve/veya Alt Yüklenicinin Kısıtlı Kişi haline gelmesi nedeniyle Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ifa etmesinin hukuka aykırı veya fiilen imkansız hale gelmesi durumunda; veya

18.2.8 Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarının fiilen ihlali veya ihlal edilmesine yakın bir tehlike arz etmesi veya bu Sözleşme kapsamındaki Ticari Etik ve Dürüstlük hükümlerinin diğer ihlalleri durumunda.

18.3 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşme kapsamında Alt Yükleniciye ödediği tüm bedellerin iadesini talep etme ve bu fesih ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü masraf, kayıp veya zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından kaldırılmasından feragat edilmediği sürece, Alt Yüklenici, İşlerin kusurlu veya başka bir şekilde Alt Sözleşmeye uygun olmayan ve

düzeltilmemiş tüm kısımlarını masrafları kendisine ait olmak üzere derhal Sahadan kaldıracaktır.

18.4 Yukarıdaki 18.2.8 veya 18.2.9 alt maddelerinden kaynaklanan, daha önce sunulan hizmetler için talepler dahil olmak üzere, Alt Yüklenicinin tüm ödeme talepleri, ABB Yüklenicisi bu yükümlülüğü yasal olarak yerine getirebilene kadar askıya alınacak veya kendiliğinden sona erecek ve iptal edilecek ve daha önce yapılan tüm ödemeler, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde derhal ABB Yüklenicisine iade edilecektir. ABB Yüklenicisi, bu şekilde Alt Sözleşmenin askıya alınması veya feshedilmesi ile ilgili herhangi bir maliyet, masraf veya zarardan Alt Yükleniciye karşı sorumlu olmayacaktır. Bu tür bir fesih, ABB Yüklenicisinin başvurabileceği tüm rücu ve talep hakları saklı kalmak kaydıyla gerçekleşecektir.

18.5 Alt Yüklenici, kusurlu veya uygun olmayan İşleri ABB Yüklenicisinin yazılı bildirim üzerine derhal kaldırmazsa, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, bunları masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere kaldırılabılır (veya üçüncü bir tarafa kaldırmak için talimat verebilir). Alt Yüklenici, bu tür kaldırma ve depolama masraflarını müteakip on (10) takvim günü içinde ödemezse, ABB Yüklenicisi, on (10) ek takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunarak, kendi takdirine bağlı olarak, bu tür kalemleri açık artırmada veya özel satışta satabilir ve bu tür satışların tüm masraflar ve Alt Yüklenici tarafından karşılanması gereken diğer masrafları mahsup ettikten sonra net bedeli hesaplayabilir. Bu tür satışlar, tüm satış maliyetlerini ve Alt Yüklenicinin üstlenmesi gereken diğer maliyetleri karşılamıyorsa, aradaki fark Alt Yükleniciye fatura edilecektir. Alt Yükleniciye o zaman veya daha sonra yapılacak ödemeler bu tutarı karşılamak için yeterli değilse, Alt Yüklenici aradaki farkı ABB Yüklenicisine ödeyecektir.

18.6 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi tamamlayabilir (veya başka tedarikçileri görevlendirebilir). Bu kapsamda yapılacak herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir. ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yüklenicinin tesislerinde veya Sahada bulunan İşlerin tamamlanmamış herhangi bir bölümüne el koyabilir ve ABB Yüklenicisi, tüm Alt Yüklenici Belgelerini, Alt Yüklenici Ekipmanlarını ve Alt Yüklenici tarafından sağlanan (veya sağlanacak) veya kullanılan diğer malları kullanma ve İşleri tamamlamak için ABB Yüklenicisinin uygun göreceği şekilde kullanma hakkına sahip olacaktır. ABB Yüklenicisinin İşlerin bu şekilde tamamlanmasına ilişkin masrafları, İşler kendisi tarafından tamamlanmış olsaydı Alt Yükleniciye ödenmesi gereken tutarı aşarsa, Alt Yüklenici, aşan tutarı ABB Yüklenicisine ödeyecektir, aksi takdirde, ABB Yüklenicisi bu tutarı Alt Yükleniciye ödenmiş veya ödenecek herhangi bir tutardan veya Alt Yüklenicinin mali teminatlarının herhangi birisinden mahsup edebilecektir.

18.7 Madde 18.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin alt yüklenicileri ile yapmış olduğu sözleşmelere taraf olabilir ve Alt Yüklenici bu sözleşmeleri devretmeyi kabul ve taahhüt eder. Bu tür devirlerle ilgili tüm masrafları Alt Yüklenici karşılayacaktır.

18.8 Ana Sözleşmenin Alt Yüklenicinin ifasından kaynaklanmayan nedenlerle feshedilmesi ve bunun sonucunda ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşmeyi feshetmesi durumunda, Alt Yükleniciye ödenecek tazminat, Alt Sözleşmenin ilgili kısmı için Müşteri tarafından ABB Yüklenicisine ödenen tazminata karşılık gelecektir.

18.9 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshi üzerine, ABB Yüklenicisi tarafından Alt Sözleşmenin ifası amacıyla Alt Yükleniciye sağlanan tüm bilgi veya verilerin kopyalarını ABB Yüklenicisine derhal teslim edecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine bu tür bilgi veya verilerin herhangi bir kopyasını elinde bulundurmadığını onaylayacaktır. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshedilmesi üzerine, söz konusu fesih tarihinde herhangi bir şekilde mevcut olan İşlere ilişkin tüm şartnameleri, programları ve diğer her türlü bilgileri, verileri ve Alt Yüklenici Belgelerini, o tarihte tamamlanmış olsun ya da olmasın, derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir.

18.10 Alt Sözleşmenin feshi, ne şekilde olursa olsun, Tarafların fesih anındaki Tarafların kazanılmış haklarını etkilemeyecek veya bunlara hanel getirmeyecektir.

19. UYUMLULUK, TİCARİ ETİK VE DÜRÜSTLÜK

19.1 Alt Yüklenici İşleri tüm ilgili yasalara, düzenlemelere ve uygulama esaslarına uygun olarak yerine getirecektir.

19.2 Alt Yüklenici ve alt yüklenicileri, ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listelerine ve www.abb.com - Tedarik - Malzeme Uyumluluğu

kapsamında veya başka bir şekilde sunulan Çatışma Minerallerine ilişkin raporlama ve diğer gerekliliklere uyumlu ve ABB Yüklenicisine talep edildiği şekilde belge, sertifika ve beyanlar sunmalıdır. Alt Yüklenici tarafından İşlerde veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisine yapılan herhangi bir beyan (doğrudan veya dolaylı olarak) Alt Sözleşme altındaki bir beyan olarak değerlendirilecektir.

19.3 Her iki Taraf da Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak tüm Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarına uyacak ve ilgili çalışanlarının, yöneticilerinin, yetkililerinin ve Bağlı Kuruluşlarının veya Alt Sözleşme ile ilgili olarak herhangi bir şekilde görevlendirilen üçüncü tarafların Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak tüm Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarına ve bu Maddede belirtilen gerekliliklere uymayı taahhüt etmelerini sağlayacaktır. Her iki Taraf da Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarını ihlal etmediklerini, ihlal etmeyeceklerini ve diğer Tarafın ihlal etmesine neden olmayacaklarını teyit eder.

19.4 Alt Yüklenici, ABB Davranış Kuralları ve ABB'nin Alt Yüklenici Davranış Kuralları'nda belirtilen ilkelere uygun olarak incelemiş, anlamış ve sözleşmeden doğan yükümlülüklerini bu ilkelere uygun olarak yerine getirmeyi kabul etmiştir. Alt Yüklenici, işbu belge ile bilgilendirilmiş olup, çalışanlarına, yetkililerine, yöneticilerine, bağlı kuruluşlarına ve Alt Sözleşme ile ilişkili üçüncü taraflara, yürürlükteki ticari etik ve dürüstlük yasaları, ABB Davranış Kuralları, ABB Alt Yüklenici Davranış Kuralları, bu Ticari Etik ve Dürüstlük Hükümleri veya benzer geçerli kurulların ihlal edildiği şüphesi veya herhangi bir ihlal gözlenmesi durumunda, yasaların izin verdiği ölçüde isimsiz olarak da dahil olmak üzere, aşağıdaki ABB ihbar kanallarına bildirimde bulunabileceklerini tebliğ edecektir:

Web portal: www.abb.com/integrity

Posta: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zürich, İsviçre

19.5 Alt Yüklenici, uygulanabilir olduğu durumlarda durum tespiti de dahil olmak üzere ABB Yüklenicisinin yürürlükteki ticari etik ve dürüstlük risk yönetimi süreçlerine tabi olacağını kabul eder. Alt Yüklenici, bu Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak Alt Yüklenici tarafından görevlendirilen Bağlı Kuruluşları ve üçüncü tarafları uygun düzeyde bir durum tespiti sürecinden geçirme ve Bağlı Kuruluşların ve üçüncü tarafların bu Maddeye esas itibarıyla eş değer nitelikte olan uygun ticari etik ve dürüstlük hükümlerini üstlenmelerini sağlamayı taahhüt eder ve bu hususta sorumluluğunu üstlenir.

19.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin işe alım prosedürleri veya durum tespiti süreçleri ile bağlantılı olarak sağlanan bilgilerde meydana gelen önemli değişiklikleri ABB Yüklenicisine zamanında bildirecektir. Alt Yüklenici, talep üzerine ABB Yüklenicisine gerekli olan ek bilgileri veya uygunluk sertifikalarını sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, bu Alt Sözleşmeyle bağlantılı olarak çalışan çalışanlarının, yöneticilerinin, yetkililerinin, Bağlı Kuruluşlarının veya üçüncü tarafların endüstri standardına uygun ticari etik ve dürüstlük riski farkındalık eğitimini aldıklarını taahhüt ve tasdik edecektir.

19.7 Taraflardan her biri, ne kendisinin ne de ilgili yöneticilerinin veya yetkililerinin Kısıtlı Kişi olmadığını beyan ve taahhüt eder. Taraflar, Kısıtlı Kişi haline gelmeleri durumunda diğer Tarafa derhal bildirimde bulunacaklarını kabul ederler.

19.8 Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, yürürlükteki tüm ihracat yasalarına uymaktan ve gerekli gümrük ithalat izinlerini almaktan sorumlu olacaktır. Aksi kararlaştırılmadıkça, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, geçerli Ticaret Kontrol Yasaları kapsamında gerekli olan tüm ihracat lisanslarını ve diğer izinleri veya yetkilendirmeleri temin edecek ve ABB Yüklenicisine bu lisans(lar), izin(ler) veya yetkilendirme(ler) ile geçerli tüm koşullar hakkında yazılı bildirimde bulunacaktır.

19.9 Alt Yüklenici, Malların ve/veya Dahili Yazılımların ihracat kontrollerine tabi olup olmadığını belirten yazılı bir bildirim ABB Yüklenicisine sunmayı kabul eder. Özellikle, Alt Yüklenici, Malların veya Dahili Yazılımların ABD İhracat Yönetmelikleri ("EAR") veya Uluslararası Silah Ticareti Düzenlemeleri ("ITAR") kapsamına girip girmediğini ABB Yüklenicisine bildirecektir. Ayrıca, Alt Yüklenici, bu Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak sağlanan tüm Mallar ve/veya Dahili Yazılımlar için ABB Yüklenicisine tüm Uyumlaştırılmış Gümrük

Tarifesi kodlarını, İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaralarını, Menşe Ülke sertifikalarını, üretici adını, Serbest Ticaret Anlaşması niteliklerini ve Kimyasal Soyutlama Servis numarasını, Malzeme Güvenlik Bilgi Formlarını (MSDS) ve varsa bunlara ilişkin sonraki değişiklikleri sağlayacaktır. Alt Yüklenici, talep üzerine, gümrük tarife kodlarını doğrulamak için gerekli tüm ilgili bilgileri ABB yüklenicisine sağlamayı kabul eder.

19.10 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmede bulunan, Alt Sözleşmeye dahil edilen veya Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak sağlanan hiçbir mal, malzeme, parça, ekipman, hizmet, teknoloji, teknik veri veya yazılımın Küba, İran, Kuzey Kore, Suriye, Rusya, Belarus ve Ukrayna'nın Kırım, Donetsk, Kherson, Zaporizhzhia ve Luhansk bölgelerinden (bu liste ABB Yüklenicisi tarafından zaman zaman değiştirilebilir) gelmediğini veya bu bölgeler üzerinden aktarılmadığını teyit eder. Ayrıca, Alt Yüklenici, yürürlükteki herhangi bir boykot karşıtı mevzuat ve düzenleme uyarınca ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri için rapor edilebilir veya yasa ihlali veya ceza ile sonuçlanabilecek herhangi bir eylemde bulunmayacaktır.

19.11 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme süresince ve bu Alt Sözleşmenin tamamlanmasından sonra beş (5) yıl süreyle Kayıtları eksiksiz ve doğru olarak tutacaktır. ABB Yüklenicisi ve yetkili temsilcileri, Alt Yüklenici, çalışanları, acenteleri, vekilleri, Bağlı Kuruluşları, halefleri veya Alt Sözleşme ile bağlantılı üçüncü taraflarca tutulanlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Kayıtlara erişme ve bunları denetleme, bunların kopyalarını veya alıntılarını alma hakkına sahip olacaktır. Bu Kayıtlar, ABB Yüklenicisinin üç (3) günlük yazılı bildirimine tabi olarak, Alt Yüklenicinin ofisinde veya diğer iş yerinde normal çalışma saatleri içinde ABB Yüklenicisine sunulacaktır.

Denetlenen veriler Alt Yüklenicinin veya diğer üçüncü tarafların ticari açıdan hassas bilgilerini içeriyorsa, bu veriler yalnızca ABB Yüklenicisi ile rekabet eden herhangi bir işletmenin günlük faaliyetlerine dahil olmayan ABB Yüklenicisi ticari etik ve dürüstlük ekibi üyelerine veya ABB Yüklenicisi tarafından denetim amacıyla atanmış bağımsız bir üçüncü taraf denetçiye sunulacaktır. Söz konusu ticari açıdan hassas bilgiler ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yüklenicinin gizli bilgileri olarak kabul edilecek ve Alt Yüklenicinin onayı olmadan başka bir şekilde ifşa edilmeyecektir.

19.12 Alt Yüklenici, kendisi, Bağlı Kuruluşları veya Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşme ile ilgili olarak görevlendirilen herhangi bir üçüncü tarafça Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarının, ABB Alt Yüklenici Davranış Kurallarının veya bu Ticari Etik ve Dürüstlük Maddesinin olası veya fiili ihlalini derhal ABB Yüklenicisine yazılı olarak bildirecektir.

19.13 Böyle bir bildirim durumunda veya ABB Yüklenicisinin potansiyel veya olası bir ihlalin gerçekleştiğine inanmak için başka bir nedeni olması durumunda, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yukarıdaki Madde 19.11 uyarınca gerekli gördüğü denetimler, soruşturmalar veya incelemeler için Kayıtlarını, çalışanlarını, memurlarını, yöneticilerini ve Alt Sözleşme ile ilgili olarak görevlendirilen tüm Bağlı Kuruluşlarını veya üçüncü tarafları hazır bulundurmak da dahil olmak üzere ABB Yüklenicisinin ihlalle ilgili bilgi taleplerine uyacaktır. ABB Yüklenicisi, herhangi bir ihlalin gerçekleşmediğine veya gerçekleşmeyeceğine dair kendisini tatmin edecek bir teyit alınca kadar ödemeleri durdurabilir. ABB Yüklenicisi, bu hüküm uyarınca ödemeleri askıya alma veya durdurma kararıyla ilgili herhangi bir talep, kayıp veya zarardan Alt Yükleniciye karşı sorumlu olmayacaktır.

20. DEVİR VE TAŞERONLUK

20.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Alt Sözleşmeyi veya Alt Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (ABB Yüklenicisinden olan parasal alacakların temliki de dâhil) veya Alt Sözleşme altındaki haklarını ya da yükümlülüklerini kısmen veya tamamen 3. kişiye devredemez, temlik edemez, üzerinde takyidat tesis edemez veya alt yükleniciye veremez.

20.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi veya onun bazı kısımlarını Bağlı Kuruluşlarına veya 3. kişilere devredebilir, temlik edebilir, takyidat tesis edebilir, alt yükleniciye verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

21. BİLDİRİM VE İLETİŞİM

21.1 Herhangi bir bildirim, taahhütlü posta, kurye, faks veya e-posta yoluyla ilgili Tarafın adresine veya bu Tarafın bu amaçlar için yazılı olarak diğerine bildirmiş olabileceği diğer bir adrese gönderilerek Alt Sözleşmenin dilinde yapılacaktır. E-posta ve faks, alıcı Tarafın yazılı onayını gerektirir.

21.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici temsilcileri, İşlerin Sahada yürütülmesinin ilk haftasından başlayarak veya ABB Yüklenicisi tarafından talep edildiğinde İşlerin ifasına ilişkin konuları görüşmek üzere Sahada haftalık toplantılar yapacaklardır. Alt Yüklenici, bu tür toplantılara katılan temsilcilerinin bu tür konuları tartışmaya ve karara bağlamaya yetkin ve yetkili olmalarını ve gerekli olabilecek tüm bilgi ve belgeleri hazır bulundurmalarını sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi temsilcisi her toplantı için tutanak hazırlayacak ve bunları yorum ve onay için Alt Yüklenici temsilcisine sunacaktır. Alt Yüklenici temsilcisi, taslak tutanakları aldıktan sonra yetmiş iki (72) saat içinde yanıtlayacaktır, aksi takdirde ABB Yüklenicisinin taslak tutanakları onaylanmış ve nihai kabul edilecektir.

22. FERAGATLER

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanmaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Alt Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

23. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

23.1 Alt Sözleşme için belirlenen amir kanun ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

23.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenicinin aynı ülkede kayıtlı olması halinde, Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan ve dostane bir şekilde veya arabuluculuk yoluyla çözülemeyen her türlü ihtilaf, çözüm için Taraflar, İstanbul Anadolu Adliyesi mahkeme ve icra dairelerinin münhasır yetkisini kabul etmişlerdir.

23.3 Alt Yüklenici, herhangi bir iddiayı kanıtlamak için gerekli olabilecek güncel kayıtları tutacaktır. ABB Yüklenicisinin sorumluluğunu kabul etmeksizin, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciden herhangi bir talep bildirimini aldıktan sonra, kayıt tutma süreçlerini izleyebilir ve Alt Yükleniciye daha fazla güncel kayıt tutması talimatını verebilir. ABB Yüklenicisi, ya kendisi ya da kendi takdirine bağlı olarak yetkilendirebileceği saygın ve yetkin acenteleri veya temsilcileri kullanarak, Alt Yüklenicinin sistemlerini denetleme ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeye özel kayıtlarını tutma hakkına sahiptir ve Alt Yüklenici, Yüklenicinin sistemleri denetlemesi ve Alt Yüklenicinin tüm alt yüklenicilerinin kayıtlarını tutması için benzer haklara sahip olmasını sağlayacaktır. Bu tür bir denetim veya teftiş, Alt Yüklenicinin sorumluluğunu veya yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.

24. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMASI

24.1 Alt Yüklenici, tüm ABB Yüklenicisi Verilerini ve ABB Yüklenicisinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya yapılacak İşler ile bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Alt Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Alt Yüklenici kendi çalışanlarına, acentelerine veya alt yüklenicilerine veya diğer üçüncü kişilere bu gizli bilgilerin açıklanmasını, İşlerin yapılmasına yetecek kadar bilgi sağlayacak şekilde kısıtlayacaktır. Alt Yüklenici, bu tür çalışanların, temsilcilerin, alt yüklenicilerin veya diğer üçüncü tarafların Alt Yüklenici için geçerli olan aynı gizlilik yükümlülüklerine tabi olmalarını ve bunlara uymalarını sağlayacak ve yetkisiz ifşalardan sorumlu olacaktır.

24.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi Verilerinin yetkisiz erişimine veya ifşa edilmesine karşı korunacak ABB Yüklenicisi Verilerinin türüne uygun olan koruyucu önlemleri uygulayacak ve işbu ABB Yüklenicisi Verilerini, ilgili sektördeki genel kabul görmüş koruma standartlarına uygun olarak veya kendi gizli ve özel bilgileri ile aynı ölçüde ve aynı şekilde (hangi standart daha yüksekse) koruyacaktır.

Alt Yüklenici gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Alt Yüklenicinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Alt Yüklenici arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Alt Yüklenici, ABB

Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri tarafından zaman zaman Alt Yükleniciye sağlanan herhangi bir güvenlik prosedürü, politikası veya standardına ve özellikle www.abb.com/Supplying/Cybersecurity adresinde sunulan veya Alt Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gerekliliklerine uyacak ve İzin Verilen İlave Alıcıların bunlara uymasını sağlayacaktır.

24.3 Alt Yüklenici (i) ABB Yüklenici Verilerini İşlerin ifası dışında herhangi bir amaçla kullanmayacak veya (ii) ABB Yüklenici Verilerini ilgili sözleşme belgelerinin gerektirdiği durumlar haricinde herhangi bir biçimde tamamen veya kısmen çoğaltmayacak veya (iii) ABB Yüklenici Verilerini İzin Verilen İlave Alıcılar haricinde veya ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmaksızın herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmeyecektir. Alt Yüklenici, İşlerin sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayarlar ve yazılımlar için gerekli yeterli virüs koruma yazılımını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafları kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncel tutacaktır.

24.4 Alt Yüklenici, veri güvenliği ihlalleri şüphesi veya herhangi bir ABB Yüklenici Verileri ile ilgili diğer ciddi olaylar veya usulsüzlükler hakkında ABB Yüklenicisini gecikmeden bilgilendirecektir.

24.5 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciden aldığı her türlü bilgiyi ABB Yüklenicisinin diğer Bağlı Kuruluşları ve üçüncü taraflarla paylaşabileceğini kabul eder.

Kişisel Verilerin Korunması

24.6 ABB Yüklenicisi Kişisel Verileri Alt Yükleniciye ifşa ederse, Alt Yüklenici geçerli tüm veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine uyacaktır.

24.7 Alt Yüklenici, ilgili riske uygun Kişisel Veriler için bir güvenlik seviyesi sağlamak ve işlem sistemlerinin ve hizmetlerinin devam eden gizliliği, bütünlüğünü, kullanılabilirliğini ve dayanıklılığını sağlamak için uygun fiziksel, teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır.

24.8 Alt Yüklenici, www.abb.com/Privacy adresinde yer alan ilgili ABB Yüklenicisi Gizlilik Bildirimini (Tedarikçi veya Yüklenici Bildirimi) ABB Yüklenicisi için İşlerin ifasında yer alacak çalışanlarına iletmek için tüm makul çabayı gösterecektir.

24.9 ABB Yüklenicisi ve/veya Bağlı Kuruluşlarının görüşüne göre Alt Yüklenici; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergelere ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 21. maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri ABB Yüklenicisine ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

24.10 Alt Yüklenici, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Alt Sözleşmenin parçası olarak yapılmadıysa, Alt Yüklenici, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri ABB Yüklenicisinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, ABB Yüklenicisi tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumuna veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekliyle yapmayı kabul eder.

25. BÖLÜNEBİLİRLİK

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün geçersizliği veya uygulanamazlığı, kalan hükümlerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir. Bu Alt Sözleşme, geçersiz veya uygulanamaz olan hükmün, benzer ekonomik etkiye sahip bir hüküm ile değiştirilmiş gibi yürütülmeye devam edecektir.

26. DEVAMLILIK

26.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Alt Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamları itibarıyla fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

26.2 Madde 11 (Garanti ve Çözümler), 15 (Belgeler), 16 (Sorumluluk ve Tazminat) ve 24'de (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruma) belirtilen yükümlülükler belirsiz bir süre için geçerli olacak ve Alt Sözleşmenin sona ermesinden veya feshinden sonra da devam edecektir.

27. BÜTÜNLÜK

Alt Sözleşme, Taraflar arasındaki tüm anlaşmayı oluşturur ve konusu ile ilgili olarak Taraflar arasında daha önce yapılmış olan sözlü veya yazılı tüm anlaşmaların yerine geçer.

28. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

28.1 Taraflar arasındaki ilişki, emsallerine uygun olarak hareket eden

bağımsız tarafların ilişkisi olup Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin bir temsilcisi veya acentası veya çalışanı olduğu veya ABB Yüklenicisi veya Müşteri ile herhangi bir ortaklığı olduğu şeklinde yorumlanamaz ve Alt Yüklenici kendisini ABB Yüklenicisi veya Müşteri adına temsil etmez veya onlar adına hareket etmez.

28.2 Alt Sözleşme, Alt Yüklenici ile ABB Yüklenicisi veya Müşteri arasında Alt Sözleşmenin yürütülmesi için görevlendirilen Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ve/veya asıl-alt işverenlik ilişkisi oluşmamaktadır. ABB Yüklenicisi veya Müşteri, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin yürütülmesi için görevlendirilmiş çalışanları ile ilgili olarak 4857 sayılı İş Kanunu, 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu, 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu ve ilgili mevzuatta düzenlenen yükümlülükler başta olmak üzere; iş, sosyal güvenlik ve vergiler konusunda herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden muaftır.

29. ELEKTRONİK İMZA

Taraflar, Alt Sözleşmenin yazılı şekil gerektirdiği veya Taraflarca imzalanması gereken belgeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşmeyle ilgili her türlü belge için yetkili kişiler tarafından uygulanan elektronik imzanın, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu uyarınca kabul edilen Güvenli Elektronik İmzalardan sayılması halinde yeterli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.